

ASIGNATURA DE GRADO: SEGUNDA LENGUA I: ITALIANO

UNED

Curso 2017/2018

(Código de asignatura : 65033097)

NOMBRE DE LA ASIGNATURA	SEGUNDA LENGUA I: ITALIANO
CÓDIGO	65033097
CURSO ACADÉMICO	2017/2018
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS
TÍTULOS EN QUE SE IMPARTE	GRADO EN TURISMO (grado seleccionado)
CURSO	TERCER CURSO
TIPO	OBLIGATORIAS
Nº ECTS	6
HORAS	150
PERIODO	SEMESTRE 2
IDIOMAS EN QUE SE IMPARTE	CASTELLANO, ITALIANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Objetivo fundamental de la asignatura *Segunda Lengua I: Italiano* es intensificar y perfeccionar la lengua italiana del destinatario, con especial aplicación al sector turístico. Por un lado se trata de consolidar la lengua básica, común a las distintas variantes lingüísticas que deberá dominar el futuro profesional de Turismo, función que corresponde a la parte general del curso. Por otro, se persigue el objetivo de iniciar al estudiante en la lengua sectorial del Turismo, práctica que, en cambio, corresponde a la parte específica del curso.

La asignatura de *Segunda Lengua I: Italiano* está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

1. Conocimiento de las estructuras morfosintácticas básicas del italiano (Nivel A2 - MCERL).
2. Conocimiento y dominio del léxico elemental de la lengua italiana y de ésta como medio de instrucción de la lengua misma (Nivel A2 - MCERL).
3. Conocimiento y dominio del léxico sectorial y de determinadas tipologías comunicativas que permitan actuar en situaciones típicas del mundo del turismo (Nivel A2 - MCERL).
4. Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.
5. Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de breves y sencillos textos literarios contemporáneos.
6. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas, aplicadas al aprendizaje del italiano.

La asignatura *Segunda Lengua I: Italiano* se imparte en el Segundo semestre del Tercer año del Plan Formativo (OB) del *Grado en Turismo*.

Es una asignatura integrada en el grupo de *Lenguas Extranjeras Aplicadas al Turismo* y prepara y sirve de base para el estudio de la materia Obligatoria *Segunda Lengua II: Italiano* que se imparte en el Primer semestre del Cuarto curso del *Grado en Turismo*. Se trata de una materia Obligatoria que cuenta con una carga lectiva de 6 ECTS (3 teóricos y 3

prácticos), correspondientes a un total de 150 horas lectivas.

La asignatura de *Segunda Lengua I: Italiano*, se plantea como tarea principal que el alumno alcance el nivel A2 *Plataforma (MCERL)* de Italiano y conozca de forma genérica la situación lingüístico-cultural y literaria de la Italia contemporánea y los contenidos específicos y culturales, tan estrechamente ligados al ambiente turístico y a la vida artística de un país como Italia, que ofrece un patrimonio histórico-cultural único en el mundo.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al grado.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA GRACIA MORENO CELEGHIN
Correo Electrónico	mmorenoc@flog.uned.es
Teléfono	91398-6823
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Nombre y Apellidos	MARIA ANGÉLICA GIORDANO PAREDES
Correo Electrónico	agiordano@flog.uned.es
Teléfono	91398-6028
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Nombre y Apellidos	SALVATORE BARTOLOTTA -
Correo Electrónico	sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono	91398-8828
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE Y TUTORIZACIÓN

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

Las profesoras M^a Gracia Moreno Celeguin y M^a Angelica Giordano Paredes llevarán a cabo el seguimiento y tutorización de los estudiantes a través de la plataforma y de la consulta telefónica.

- Dña. M^a Gracia Moreno Celeguin
Profesora Asociada de Filología Italiana
Jueves: 09:00-13:00
(+34) 91 398 6823
mmorenoc@flog.uned.es

- Dña. M^a Angélica Giordano Paredes
Profesora Asociada de Filología Italiana
Jueves: 09:00-13:00
(+34) 91 398 6028
agiordano@flog.uned.es

Coordinador: Dr. Salvatore Bartolotta, Profesor Titular de Filología Italiana.

Dirección: Área de Filología Italiana - Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología
Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España)

<http://www.uned.es/italiano>

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS GENERALES

MATERIA: Lenguas Extranjeras Aplicadas al Turismo

- | | |
|-------|---|
| CG1.1 | Competencias de gestión, planificación, capacidad de aprendizaje y trabajo individual |
| CG1.2 | Aplicación de los conocimientos a la práctica |
| CG1.3 | Resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos |
| CG1.4 | Competencias de gestión de la calidad y la innovación |
| CG1.5 | Pensamiento creativo |
| CG1.6 | Razonamiento crítico |
| CG2.1 | Competencias de expresión y comunicación en español, inglés y, en su caso, en otras lenguas modernas |
| CG2.2 | Competencias en el uso de las herramientas y recursos de la Sociedad del Conocimiento |
| CG3.1 | Promover, participar y coordinar las tareas de equipo |
| CG4.1 | Conocer y promover lo Derechos humanos, los principios democráticos, los principios de igualdad entre mujeres y hombres, de solidaridad, de protección medioambiental, de accesibilidad universal y diseño para todos, y de fomento de la cultura de la paz |

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

ASIGNATURA: Segunda Lengua I: Italiano

CE03	Comprender, interpretar e identificar los recursos naturales, culturales y patrimoniales relacionados con la actividad turística
CE04	Comprender e interpretar las diferentes manifestaciones antropológicas, culturales y sociales que incentivan la actividad turística
CE17	Habilidades en el manejo de las TIC propias del sector turístico para la búsqueda y aprovechamiento de la información
CE20	Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de utilizar expresiones y frases sencillas referidas a elementos ya conocidos (1, 2).
- es capaz de participar en conversaciones sencillas contando con la colaboración del interlocutor (1, 2).
- es capaz de comprender breves textos redactados en lengua estándar (1, 2).
- es capaz de redactar textos breve y rellenar formularios (1, 2).

y además:

- es capaz de actuar en situaciones típicas del mundo del turismo, a través del aprendizaje del léxico sectorial y de determinadas tipologías comunicativas (3).
- es capaz de reconocer algunas variedades lingüísticas del italiano, acentos, etc (4).
- es capaz de comprender textos de narrativa breve contemporánea de escasa complejidad sintáctica y situarlos en su contexto (5).
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana (6).

Los números entre paréntesis remiten a los 6 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación y Contextualización*.

CONTENIDOS

BLOQUES TEMÁTICOS: - Actividades turísticas. - Empresas de servicios turísticos. - Transportes. - Recursos y productos turísticos. - Alojamientos. - Entornos culturales.

Tema 1. Fonética y ortografía. El artículo, el género y el número. El presente Indicativo.

Tema 2. Las preposiciones italianas. Presentes particulares e irregulares. Los numerales.

Tema 3. Passato prossimo. Los posesivos. Los verbos pronominales.

Tema 4. Adjetivos y pronombres demostrativos. Los pronombres personales 1. El futuro.

Tema 5. Los pronombres personales 2. El imperfecto y usos del pasado. Los pronombres personales 3.

Tema 6. Relativos. El condicional. Los pronombres combinados, ci y ne.

METODOLOGÍA

Tiempo de dedicación necesario. Como ya se ha dicho, la asignatura *Segunda Lengua I: Italiano* tiene una carga lectiva de 6 ECTS (3 teóricos y 3 prácticos), que corresponden a un total de 150 horas lectivas (unas nueve/diez horas semanales durante el semestre).

1. Metodología de estudio

Para los temas generales dedicados al italiano estándar es necesario acudir a las lecciones del método *Lengua Italiana Interactiva I* a donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva.

Para los temas específicos directamente relacionados con el sublenguaje sectorial del turismo es necesario acudir a los contenidos del curso virtual que se presentan secuenciados, de manera progresiva .

2. Actividades formativas

2.1. *Interacción con equipo docente, tutores y compañeros* (60 horas de trabajo, 2,4 créditos). Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para toda interacción con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros. Los números entre paréntesis remiten a los 6 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*.

- Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación a distancia, etc.) (1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Revisión de pruebas de evaluación a distancia y exámenes (1, 2, 3, 4, 5).
- Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género (6).
- Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso (6).

2. 2. *Trabajo individual por parte del alumno* (90 horas de trabajo, 3,6 créditos):

- Lectura pormenorizada de las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura (1, 2, 3, 4, 5).
- Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, y materiales complementarios (1, 2, 3, 4, 5).
- Realización de los ejercicios gramaticales propuestos (1, 2, 3).
- Prácticas de audición y reproducción oral de textos (1, 2, 3).
- Audición de los programas radiofónicos referidos a temas gramaticales (1, 2).
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad socioeconómica de Italia y del turismo cultural en Italia (3).
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia y sus dialectos (4).
- Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea (5).
- Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red (6).
- Realización de actividades escritas de autoevaluación. (1, 2, 3, 4, 5).
- Redacción de textos breves sobre temas concretos. (1, 2, 3, 4, 5).
- Actividades relacionadas con el estudio de las variedades lingüísticas regionales (3).
- Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red (5, 6).

SISTEMA DE EVALUACIÓN

PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
----------------	----------------------

Preguntas desarrollo	4
----------------------	---

Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	DICCIONARIO
Criterios de evaluación	<p>La prueba final consistirá en el desarrollo de tareas paralelas a las que se han realizado durante el curso. Los estudiantes dispondrán de dos horas para realizar la prueba. Durante la realización de la misma, se podrá utilizar diccionario.</p> <p>La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas en cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.</p>
% del examen sobre la nota final	
Nota del examen para aprobar sin PEC	
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	
Comentarios y observaciones	

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

Descripción	Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (<i>work load</i>) del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas <i>in itinere</i> y actividades (PEC) que serán proporcionadas a través de la plataforma virtual (10% de la calificación final).
Criterios de evaluación	
Ponderación de la PEC en la nota final	
Fecha	

aproximada
de entrega

Comentarios y
observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

Descripción Además, durante el transcurso de la asignatura se incentivarán la participación en el curso virtual y la autoevaluación como actividades fundamentales para el aprendizaje (otro 10% de la calificación final). La autoevaluación consistirá en hacer una recensión crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos.

**Criterios de
evaluación**

**Ponderación
en la nota
final**

**Fecha
aproximada
de entrega**

**Comentarios y
observaciones**

¿Cómo se obtiene la nota final?

La calificación final se obtendrá de la suma de nota obtenida en la prueba presencial (80%) y la evaluación continua (20%).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

BARTOLOTTA, S. - DÍAZ PADILLA, F. - MARTÍN CLAVIJO, M. (2011): *Lengua Italiana Interactiva I*, DVD con libreto, Madrid, UNED.

Las unidades que componen *Lengua Italiana Interactiva I* se hallan estructuradas de una manera similar con el objetivo de que el alumno vaya asimilando gradualmente el aspecto gramatical estudiado.

Cada unidad se abre con una *Lectura* en la que se presenta dicho aspecto. Siguen unas preguntas muy elementales sobre la lectura a fin de familiarizarse con el aspecto gramatical que se estudia. A continuación los ejercicios se combinan con las explicaciones gramaticales. Ambas facetas están muy interrelacionadas y se llevan a cabo de una manera gradual. Primero, mediante ejercicios repetitivos con una misma estructura, el alumno va aprendiendo a usar el aspecto más elemental de la cuestión estudiada. Seguidamente, en un recuadro o “ventana” se da la explicación gramatical a esa cuestión lingüística que el alumno ha ejercitado. Sucesivamente se irá avanzando con ejercicios que cada vez presenten mayor dificultad alternando con las “ventanas” gramaticales explicativas. Esta parte lingüístico-gramatical concluye con una “ventana” gramatical que recoge las anteriores. Por último, nuevas series de ejercicios variados refuerzan y asientan los conocimientos adquiridos.

Esta sistematización, aunque pudiera dar la impresión de repetitiva en algunas fases, tanto en ejercicios como en explicaciones gramaticales, resulta práctica pues el alumno puede ejercitarse y consultar la gramática en aquellos aspectos concretos que más necesite. Ésta es la finalidad que persigue la abundante ejercitación. Asimismo los tests

buscan el mismo objetivo de reforzar y evaluar lo aprendido por parte del alumno.

La unidad didáctica se completa con un *Vocabulario* de un campo semántico concreto, empezando por los más habituales en la lengua hablada cotidiana y que, a continuación, se pone en práctica en las *Situaciones cotidianas* en las que se pretende que el alumno se sitúe en una situación real y sepa desenvolverse utilizando las estructuras lingüísticas y el vocabulario aprendido. Cada unidad proporciona las Soluciones de los ejercicios con el fin de que el alumno pueda autocorregirse aquellos ejercicios que realice por cuenta propia.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Diccionarios

Bilingües

ARQUÉS, R. - PADOAN, A. (2012): *Il Grande dizionario di Spagnolo*, Zanichelli, Bologna.

ESPASA - PARAVIA (2009): *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Paravia - Espasa Calpe, Torino - Madrid.

TAM, L. (2009): *Grande dizionario di spagnolo*, Editore Ulrico Hoepli. Milano.

Monolingües

DE MAURO (2017): *Il nuovo De Mauro. Grande dizionario italiano dell'uso online*, <http://dizionario.internazionale.it/>, Internazionale spa, Roma.

TRECCANI (2017): *Treccani.it - L'Enciclopedia Italiana. Vocabolario*, <http://www.treccani.it/vocabolario/>, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani, Roma.

ZINGARELLI (2017): *Lo Zingarelli 2018. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Zanichelli, Bologna.

Gramáticas

DÍAZ PADILLA, F. (2011): *Gramática Italiana para uso de Hispanohablantes*, Ediciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo.

SERIANNI, L. (2006): *Grammatica italiana*, UTET Università, Torino.

Otras herramientas

BARTOLOTTA, S. - DÍAZ PADILLA, F. - MARTÍN CLAVIJO, M. (2012): *Lengua Italiana Interactiva II*, DVD con libreto, UNED, Madrid.

BARTOLOTTA, S. - GIORDANO PAREDES, M. A. - MORENO CELEGHIN, M. G. (2017): *Segunda Lengua I: Italiano*, <http://www.uned.es>, UNED, Madrid.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

<http://www.uned.es/italiano>

<https://canal.uned.es/>

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otras fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:

<http://www.uned.es/italiano>